

我的治疗范围医嘱 (Scope of Treatment order) 可以更改吗?

当然，您可以随时更改。每年与您的医生一起至少回顾并更新一次您的治疗范围医嘱，如果发生下列情形，也需要更新您的治疗范围医嘱：

- 您的健康状况发生变化，或者
- 您住院，或者
- 您搬入护理院，如养老院或起居护理设施

把我的治疗范围医嘱表 (Scope of Treatment order form) 存放在哪里?

很多医院会保存您的治疗范围医嘱表。当然，我们建议您自己也保存一份，并让家人知道存放的地方。这很重要，如果：

- 您要住院、去急症部、去护理院，如养老院或起居护理设施，或赴任何医疗约症。

当您离开医院时，会给您一份治疗范围医嘱表保存。把它放在冰箱上，并告诉家人。

询问和探讨您未来的医疗决定很有益处

跟您的家人说明您目前和将来的愿望。有医生约诊时，请他们一起去。在危机发生以前做这些工作很重要，可以让亲人和代行决策人有所准备。

什么是代行决策人 (Substitute Decision Maker) ?

在卑诗省，代行决策人是指一位家庭成员或好友，在您不能自己表达意愿时，将具有法定的权利代替您做出医疗事宜的决定。让您的代行决策人明确您所需要的医疗服务是十分重要的。

关于预先指示 (Advance Care Planning) 的详情，以及临终决策事宜，请查询：

www.health.gov.bc.ca,
www.healthlinkbc.ca or
www.fraserhealth.ca

临终医护计划

www.fraserhealth.ca

上述信息仅由医护团队为病患提供。

Print Shop #262741 (September 2013)

Chinese Simplified

治疗范围医嘱 (即 MOST 表)

是什么?
我需要吗?



深入交谈，以便决策

 **fraserhealth** Better health.
Best in health care.

什么是治疗范围医嘱 ‘Medical Order for Scope of Treatment’?

这是一项医嘱。预前指示 (Advance Care Planning) 的谈话过程将了解您的价值观和目标。这项医嘱就是基于这些信息以及现有的治疗措施来制定的。当您做出有关决定后，医生会把它们记录在您的治疗范围医嘱表 (即 **MOST 表**) 上。这样，可以帮助医护人员尊重您的决定。您会拿到一份治疗范围医嘱表的复印件，可以在不同医疗场合用来交流您的愿望。

治疗范围医嘱表 (Medical Order for Scope of Treatment form) 提供以下指示：

- 在心脏和呼吸停止时采用的心肺复苏抢救 (CPR)。心肺复苏(CPR)将用仪器和挤压胸部来复苏您的心跳和呼吸。这种做法也许并不合适您的情况，因为它可能改变某些慢性病的状况。
- 采用以舒缓病痛为目的的治疗措施，或者比较激烈的包含重症护理的治疗手段。医生可以为您推荐合适的治疗方案。

谁需要跟医生讨论治疗范围医嘱？

如果您属于下列情况，我们建议您取得一个治疗范围医嘱：

- 患慢性病或者不治之症
- 计划搬入护理院，如养老院或起居护理设施
- 有护士或其他护理人员上门服务
- 希望对未来的医疗计划和措施做一个记录

治疗范围医嘱并不是必须的，没有它，您同样可以获得医疗服务。治疗范围医嘱不适用于儿童。



医生将跟我讨论什么？

- 什么是您视为重要的东西
- 您的健康状况，将来可能出现的情况，以及有哪些治疗方法可能比较有效
- 供选择的各种临终医护
- 当您本人不能说话时，谁将替您代行决策 (代行决策人 Substitute Decision Maker)

跟医生商量可以帮助您明确自己的选择，并做出最好的计划。最理想的是让您的家人参与其中，使他们能够支持您。

为什么我需要治疗范围医嘱？

很多人在病重时丧失对自身医疗做决定的能力，当您不能说话表达自己的愿望，或不能做出有关医疗的决定时，治疗范围医嘱表，即 MOST 表可以指导对您的医护。

只要您的能力许可，任何医疗措施的实施都需要征得您本人的同意。